

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Варочная поверхность

De Dietrich 



Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за то, что Вы приобрели варочную поверхность DE DIETRICH.

Чтобы предложить Вам продукцию высочайшего качества, наши исследователи и технологи разработали для Вас новое поколение бытовой техники, уникальной по своему качеству, эстетичности, функциональности и технологическому уровню, которая воплощает в себе весь наш опыт и мастерство.

Среди продукции DE DIETRICH Вы также найдете широкий ассортимент встраиваемых духовых шкафов, вытяжек, посудомоечных машин и холодильников, которые прекрасно сочетаются с Вашей новой варочной поверхностью DE DIETRICH.

И конечно, в своем постоянном стремлении максимально удовлетворять Ваши запросы по отношению к нашей продукции, наша сервисная служба по работе с клиентами всегда в Вашем распоряжении на сайте.

www.de-dietrich.com

De Dietrich 
LES NOUVEAUX OBJETS DE VALEUR

Чтобы постоянно совершенствовать нашу продукцию, мы оставляем за собой право изменять ее технические, функциональные или эстетические характеристики, связанные с техническими инновациями.



ВАЖНО!

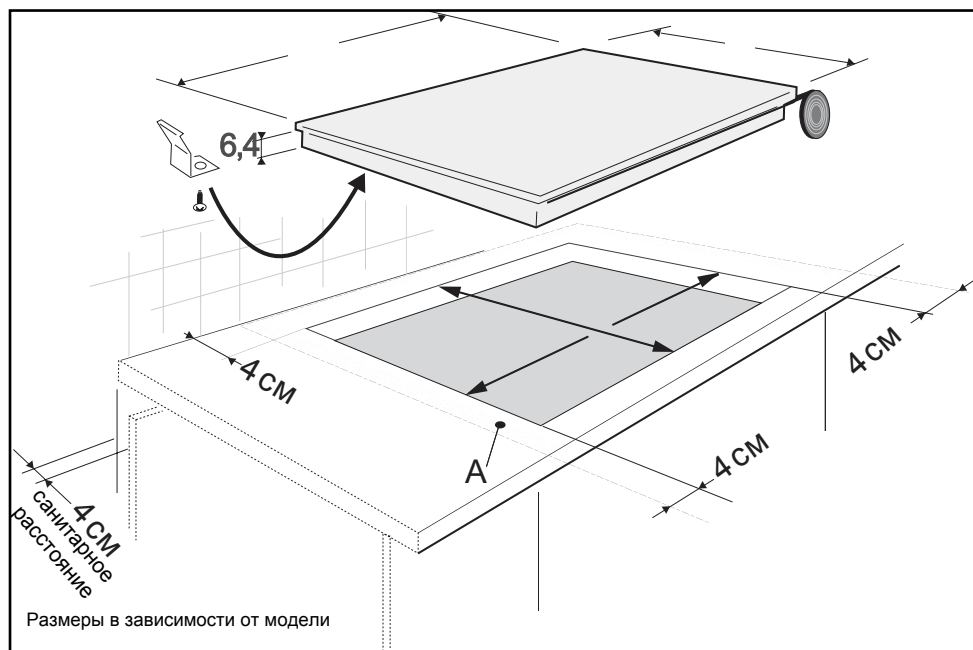
Прежде чем устанавливать и включать бытовую технику, внимательно прочитайте данное руководство по ее установке и эксплуатации, что позволит Вам быстрее освоить ее использование.

1 / УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА	
• Выбор расположения	4
• Встраивание	4
• Подключение	5
2 / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА	
• Посуда для стеклокерамической варочной поверхности	6
• Описание варочной панели	7
• Описание элементов управления	9
• Включение	9
• Регулирование мощности	9
• Выключение одной из зон нагрева	9
• Варочная зона с расширением	9
• Варочная зона с функцией Boost	9
• Независимый таймер	9
• Установка таймеров	10
• Безопасность для детей	10
• Clean lock	10
• Использование клавиши Мемо	11
• Правила безопасности при использовании	12
3 / ОБЫЧНЫЙ УХОД ЗА ЭЛЕКТРОПРИБОРОМ	
• Уход за электроприбором	13
• Очистка электроприбора	13
4 / ОСОБЫЕ СЛУЧАИ, ПРОБЛЕМЫ	
• При подключении	14
• При включении	14
• Во время эксплуатации	14
5 / ТАБЛИЦА СПОСОБОВ ПРИГОТОВЛЕНИЯ	
• Таблица способов приготовления различных блюд	15

1 / УСТАНОВКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА



Как указывает этот логотип, упаковка этого электроприбора может быть переработана. Участвуйте в переработке и защите окружающей среды – отнесите эти материалы в предназначенные для них муниципальные контейнеры. Благодаря этому вторичная переработка электроприборов, организованная производителем, будет проходить в оптимальных условиях, в соответствии с Европейской Директивой 2002/96/CE об отходах электрического и электронного оборудования. Обратитесь в мэрию или к продавцу изделия, чтобы выяснить, где находятся ближайшие к Вашему дому пункты сбора старой техники.

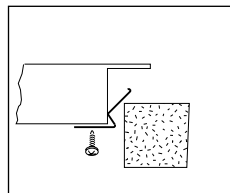
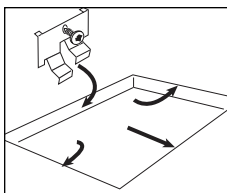


Встраивание

Ваш электроприбор должен быть расположен так, чтобы розетка была доступна. Расстояние от края варочной поверхности до стены или перегородки должно быть не менее 4 см. Ваш электроприбор можно легко установить на кухонный шкаф, духовой шкаф или другую встраиваемую бытовую технику. (минимальное расстояние 10 мм).

Наклейте пенопластовую прокладку внизу электроприбора. Это обеспечит герметичное примыкание к столешнице.

Закрепите крючки на панели.
(В зависимости от модели).

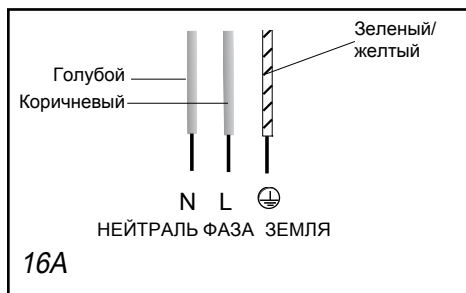
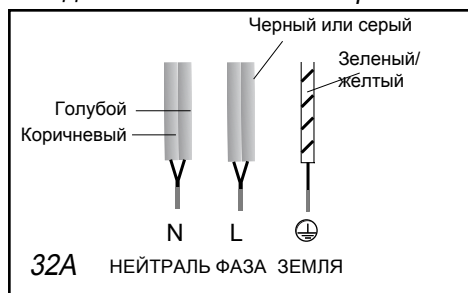


Подключение

Варочная поверхность должна подсоединяться к электросети с помощью розетки, соответствующей публикации CEI 60083, или всеполярного выключателя, соответствующего действующим стандартам подключения.

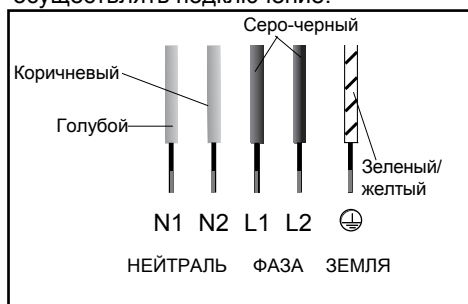
При подключении варочной поверхности к напряжению или после продолжительного выключения электричества высветится световой код. Эти показатели исчезнут за 30

• Подключение 220-240В переменного тока



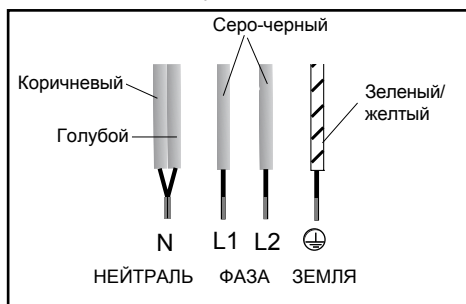
• Подключение 2x230В переменного тока 2L+2N - 16А

Отделите провода перед тем, как осуществлять подключение.

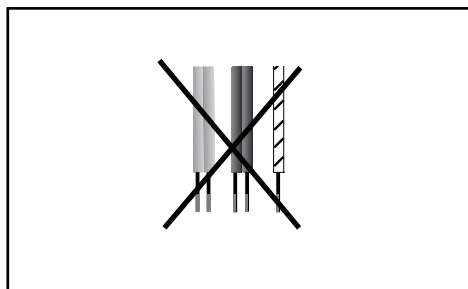


• Подключение 400В переменного тока 2N - 16А

Отделите 2 два провода фазы L1, L2 перед тем, как осуществлять подключение



• Подключение 400В 3 переменного тока



При осуществлении трехфазного подключения 400 V 2N убедитесь, что нейтральный провод подключен.



Внимание

Поврежденный шнур электропитания должен заменяться производителем, его сервисной службой или аналогичным квалифицированным специалистом.

Мы разработали эту варочную поверхность для использования частными лицами в домашних условиях.

Эти варочные поверхности предназначены исключительно для приготовления напитков и продуктов питания и не содержат никаких асбестовых компонентов.

ЕМКОСТИ (ПОСУДА) ДЛЯ СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКИХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

• Посуда

Должна быть предназначена для электроплит.

Дно должно быть плоским.

Предпочтительно использование емкостей из:

- Нержавеющей стали с толстым триметаллическим дном или дном “сэндвич”.
- Алюминия с толстым ровным дном.
- Эмалированной стали.

• Использование

Нужно усилить нагрев, если:

- готовится большое количество продуктов
- приготовление осуществляется в открытой посуде
- используется стеклянная или керамическая посуда.

Нужно уменьшить нагрев, если:

- готовятся легко пригорающие продукты (начните меньшего нагрева и увеличьте его при необходимости).
- содержимое выплескивается из кастрюли (снимите крышку или саму кастрюлю, затем уменьшите нагрев).

• Экономия энергии:

Чтобы закончить приготовление, установите переключатель в положение 0, оставляя посуду на том же месте, чтобы использовать накопившееся тепло (это позволит сэкономить энергию).

Всегда, когда это возможно, используйте крышку, чтобы сократить потери тепла при испарении.

• Автоматическая настройка зон нагрева

Зоны нагрева настраиваются автоматически, зажигаются и гаснут, поддерживая установленную мощность. Тем самым достигается равномерность температуры и ее оптимальный уровень для приготовления продуктов.

Частота нагрева изменяется в зависимости от выбранной мощности.



Совет

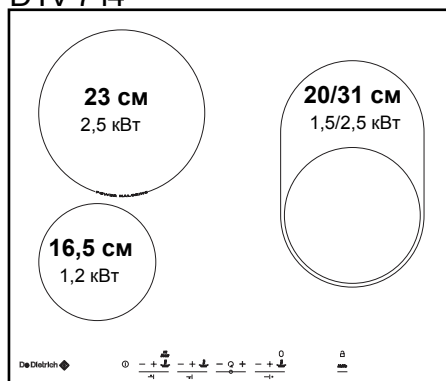
Используйте посуду подходящего размера. Диаметр дна посуды должен быть равен или превышать размер варочной зоны.

Не оставляйте на варочной зоне пустые емкости.

Не оставляйте на варочной зоне без присмотра посуду с горячим маслом или жиром.

• Описание варочной панели

DTV 714



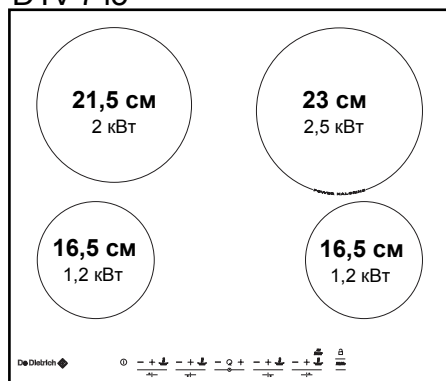
Общие размеры (L x I) -

DTV714 B/X : 65 x 52

Пространство для Встраивания (L' x I')

DTV714 B/X : 56 x 49

DTV 715



Общие размеры (L x I) -

DTV715 B/X : 65 x 52

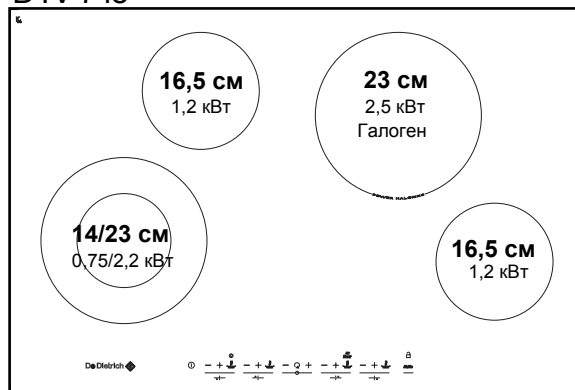
DTV715 J : 63 x 51

Пространство для Встраивания (L' x I')

DTV715 B/X : 56 x 49

DTV715 J : 56 x 49

DTV 718



Общие размеры (L x I) -

DTV718 X : 78,3 x 52

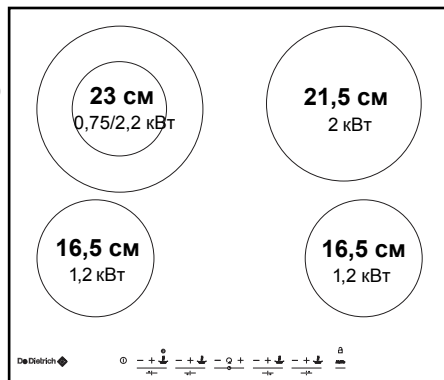
Пространство для Встраивания (L' x I')

DTV718 X : 75 x 49

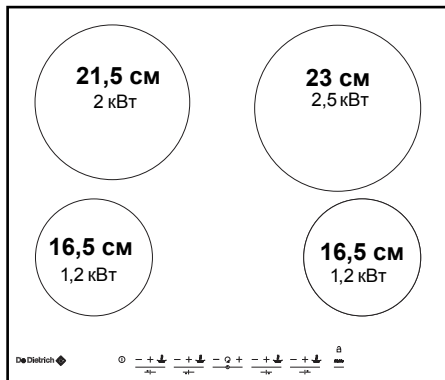
DTV 716

Общие размеры (L x I) –
DTV716 X : 65 x 52

Пространство для встраивания (L' x I')
DTV716 X : 56 x 49



DTV 720



Общие размеры (L x I) –

DTI720 X : 65 x 52

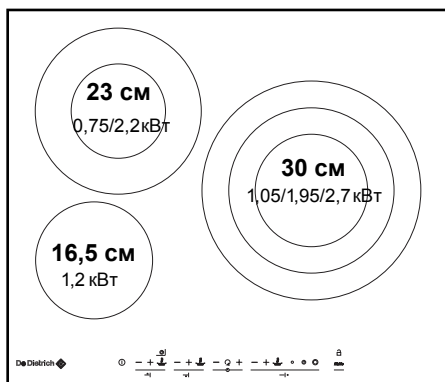
DTI720 J : 63 x 51

Пространство для встраивания (L' x I')

DTI720 X : 56 x 49

DTI720 J : 56 x 49

DTV 724



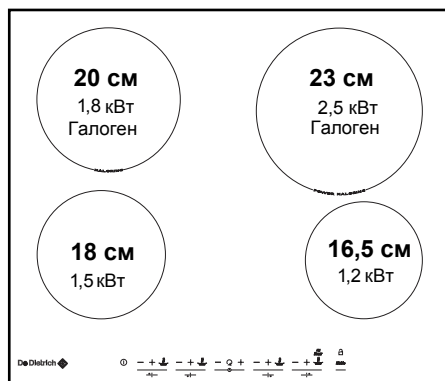
Общие размеры (L x I) –

DTV724 X : 65 x 52

Пространство для встраивания (L' x I')

DTV724 X : 56 x 49

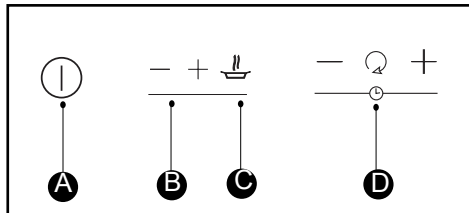
DTV 725



Общие размеры (L x I) –
DTV725 B/X : 65 x 52

Пространство для встраивания (L' x I')
DTV725 B/X : 56 x 49

• ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



- A** Кнопка вкл/выкл варочной панели.
- B** Кнопки управления мощностью - +.
- C** Кнопка прямого доступа
- D** Кнопка таймера.

• ВКЛЮЧЕНИЕ

Кнопка вкл/выкл варочной панели.

Если Вы не установите никакой мощности ни на одной из варочных зон, панель автоматически выключится.

• РЕГУЛИРОВАНИЕ МОЩНОСТИ

Предусмотрено 17 уровней мощности от 1, 1., 2, 2. ...до 9.

Нажимайте на кнопки управления мощностью + или - используемой зоны.

Нажмите кнопку , будет попеременно устанавливаться настройка 4 или 9.

• ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОДНОЙ ИЗ ВАРОЧНЫХ ЗОН

Нажмите кнопку управления мощностью "-" или одновременно кнопки "-" и "+" зоны, которую желаете выключить; подтверждая выключение, показатель мощности погаснет.

• ВАРОЧНАЯ ЗОНА с функцией BOOST

Нажмите кнопку , чтобы установить максимальную мощность.

• ВАРОЧНЫЕ ЗОНЫ С РАСШИРЕНИЕМ

Зона или зоны с расширением могут использоваться только при включенной основной зоне.

• Чтобы использовать их:

- 1 – Включить зону нагрева
- 2 – Установить мощность
- 3 – Нажать клавишу расширения:

В зонах с двойным расширением

Нажмите клавишу , звуковой сигнал подтвердит операцию, на экране попеременно высвечивается показатель мощности и "E".

В зонах с тройным расширением

Нажмите кнопки  для 1, 2 или 3 зон.

На экране появятся световые сигналы, соотв. программе и подтверждающие ее установку. Мощность можно скорректировать в любой момент.

• Чтобы изменить

Зоны с двойным расширением

Нажмите клавишу ; звуковой сигнал подтвердит выбор, символ "E" исчезнет с экрана; включена только центральная зона.

Зоны с тройным расширением

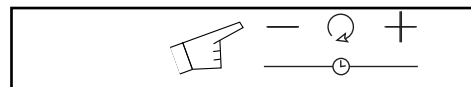
Нажмите клавишу  или , соотв. номерам используемых зон.

Количество светящихся полос подтверждает выбор.

НЕЗАВИСИМЫЙ ТАЙМЕР

Эта функция позволяет отсчитывать время при выключенной варочной панели.

- 1 – Варочная панель должна быть выключена



- 2 – Удерживать клавишу , пока не появится "0"...

- 3 – Установить длительность до 99 минут
Чтобы остановить таймер, нажмите одновременно кнопки "-" и "+" таймера.

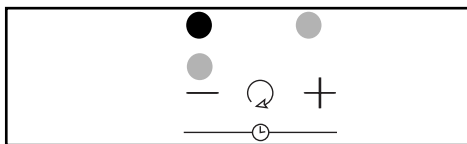


Совет

Независимый таймер нельзя использовать при работающих варочных зонах.

SETTING

На каждую варочную зону приходится свой таймер, регулирующий время варки.



Несколько раз нажав клавишу , выберите варочную зону, для которой хотите установить таймер.

Светодиодные элементы видны только на включенных варочных зонах.

• Использование таймера:

- 1 - Включите одну из варочных зон.
- 2 - Отрегулируйте мощность
- 3 - Расположите вращающийся символ на данной зоне приготовления.
- 4 - Установите длительность нажатием "+" или "-".

В конце приготовления варочная зона отключится, на таймере замигает "0", раздастся звуковой сигнал.

- 5 - Нажмите клавишу "+" или "-" таймера, чтобы выключить звуковой сигнал.

• Изменение настройки таймера:

- 1 - Расположите выделенный вращающийся символ на варочной поверхности, которую хотите изменить.
- 2 - Нажмите клавиши "+" или "-" таймера.

• Остановка таймера:

- 1 - Расположите выделенный вращающийся символ на варочной поверхности, которую хотите изменить.
- 2 - Одновременно удерживайте несколько секунд клавиши "+" и "-" таймера или клавишу "-" таймера до показателя 0.

• Установить другой таймер

Расположить вращающийся символ на другой варочной зоне. Экран включится; теперь можно установить длительность.

• БЕЗОПАСНОСТЬ ДЛЯ ДЕТЕЙ



Эта функция позволяет заблокировать выключенную или работающую варочную поверхность.

Для блокировки:

- Удерживайте клавишу ; послышится звуковой сигнал и загорится индикатор, который затем погаснет автоматически. Для разблокирования:

- Удерживайте клавишу ; послышится звуковой сигнал, индикатор погаснет.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- В режиме блокировки при любом воздействии на экранах будет появляться символ «замок». Перед использованием необходимо разблокировать панель.

- Если блокировка установлена при работающей варочной панели, выключение варочных зон превагирует над блокировкой.

• CLEAN LOCK

Эта функция позволяет временно заблокировать варочную поверхность на время ее очистки.

Чтобы включить Clean lock:

- Панель должна быть выключена.
- Удерживайте клавишу ; раздастся звуковой сигнал, индикатор начнет мигать.
- По прошествии установленного времени произойдет автоматическая разблокировка. Раздастся звуковой сигнал, индикатор погаснет.



Совет

Перед использованием не забудьте разблокировать варочную поверхность (см. раздел "безопасность детей").



Внимание

Если работает несколько таймеров, выделенный экран указывает варочную зону или таймер, которые можно изменить или отключить.

• ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КЛАВИШИ МЕМО

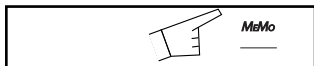
Эта клавиша позволяет запомнить полный цикл приготовления. Одновременно может осуществляться только один запомненный цикл.

• Работа:

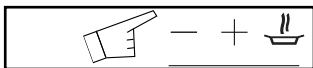
- Можно записать 1-5 последовательных фаз приготовления в одном цикле "МЕМО". После 5 фаз раздается тройной звуковой сигнал и запись останавливается.
- Длительность каждой фазы обязательно должна превышать 10 секунд.
- Таймер может использоваться только во время последней фазы запомненного цикла.

• Запомнить цикл приготовления:

- 1 – Расположите посуду на варочной зоне.
- 2 - Включите варочную поверхность.
- 3 – Быстро нажмите клавишу МЕМО



- 4 – Установить мощность первого цикла для выбранной варочной зоны, на которой Вы желаете запомнить цикл приготовления.



- 5 - При необходимости отрегулируйте зоны расширения, добавление или сокращение зон расширений в других циклах не будет приниматься во внимание.
- 6 – Продолжить приготовление, каждая новая установка будет записана вместе со своей длительностью.
- 7 – Во время записи точка мигает. Подтвердите и остановите программирование клавишей выкл ①.

Индикатор  в зоне таймера означает запомненную зону.

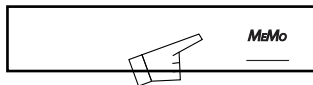


Внимание

В зоне с расширением можно выбрать только зону, используемую в первом цикле.

• Использование запомненного цикла:

- 1 – Расположите посуду на варочной зоне.
- 2 – Включите варочную поверхность.
- 3 – Быстро нажмите Pulsar клавишу МЕМО



Рядом с клавишей Мемо появится немигающая точка, запомненные мощности последовательно высветятся на экране. Запомненные зоны с расширением включатся автоматически. Символ мощности и таймер перестанут мигать, и начинается приготовление.

Индикатор  в зоне таймера обозначает запомненную зону.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- По окончании приготовления на экране появится 0, некоторое время каждые 5 секунд будет раздаваться звуковой сигнал. Чтобы отключить эту информацию, нажмите любую клавишу в варочной зоне МЕМО
- При использовании МЕМО Вы можете в любой момент вернуться к обычной работе (без МЕМО), нажав клавиши "-", "+", чтобы изменить настройки, или "выкл", чтобы остановить приготовление.

• Заменить существующую запись цикла приготовления :

- 1 – Расположите посуду на варочной зоне.
- 2 - Включите варочную поверхность.
- 3 – Некоторое время удерживайте клавишу МЕМО.



- 4 – Установите мощность первого цикла для выбранной варочной зоны, на которой Вы желаете запомнить цикл приготовления. Будет записан каждый новый показатель мощности наряду с длительностью цикла. Во время записи точка мигает. Подтвердите и остановите программирование клавишей выкл ①.

Правила безопасности при использовании

• Остаточное тепло

После долгой готовки используемая варочная зона может некоторое время оставаться горячей. В это время на экране будет мигать символ "H". Не прикасайтесь к этой зоне.



Внимание

Не прикасайтесь к этим зонам, так как это может привести к ожогам.

После продолжительного отключения электричества на экране может высветиться другой световой символ, который погаснет при нажатии на любую клавишу. При этом температура варочных зон может оставаться высокой.

• Защита на случай пролития жидкости

При пролитии жидкости или попадании металлических предметов или мокрой тряпки на клавиши управления варочная панель отключается, на экране появляются полосы, раздается звуковой сигнал.

Очистите поверхность или извлеките предмет и снова включите варочную поверхность.

• Система Авто-Стоп

Если Вы забыли о готовящемся на варочной поверхности блюде, эта функция безопасности автоматически выключит варочную поверхность в соответствии с заданным временем (1 - 10 часов в зависимости от мощности). На экране появляется символ "A", и в течение 2 минут раздается звуковой сигнал. Нажмите клавишу выбора зоны, чтобы стереть эту информацию. В подтверждение раздастся двойной звуковой сигнал.



Опасность электрического удара

Убедитесь в том, что шнур электропитания бытовой техники, подключенной вблизи от варочной поверхности, не соприкасается с варочными зонами.

Если на стеклокерамической поверхности появится какая-либо царапина, немедленно отключите электроприбор во избежание риска электрического удара.

Для этого снимите плавкие предохранители или воспользуйтесь выключателем.

Не пользуйтесь варочной панелью до замены стеклокерамической поверхности.



Внимание

Не смотрите подолгу на галогеновые лампы варочных зон.

Ухаживайте за своим электроприбором

Несмотря на свою прочность, стеклокерамическая поверхность может быть повреждена. Вот несколько рекомендаций, которые позволят продлить срок ее службы:

- Избегайте ударов и царапин от посуды.
- Не кладите на варочную панель горячие крышки, создаваемый этим эффект «присоски» может повредить ее поверхность.
- Не используйте посуду с неровным или выгнутым дном.
- Не используйте варочную поверхность как столешницу.
- Не используйте для приготовления фольгу или лотки из фольги, фольга расплавится и повредит поверхность.
- Не пользуйтесь паровым очистителем для очистки варочной поверхности.

- Не разогревайте закрытые банки консервов, они могут взорваться.

Эстетические дефекты, вызванные небрежным обращением с варочной поверхностью и не влияющие на ее работу, не покрываются гарантией.

Для большей безопасности на кухне не храните чистящие средства или легко воспламеняющиеся вещества в шкафу, расположенном под варочной поверхностью.

ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОПРИБОРА

ВИДЫ ПЯТЕН	ИСПОЛЬЗУЙТЕ	ЧТО ДЕЛАТЬ?
Небольшие	Чистящую губку.	Смочить соответствующую зону теплой водой, затем вытереть насухо.
Наслоение неоднократно нагревавшихся пятен. Пролитые сладкие жидкости и расплавленный пластик	Чистящую губку. Специальный скребок для стекла	Смочить соответствующую зону теплой водой, использовать специальный скребок для стекла, затем протереть твердой стороной чистящей губки; вытереть насухо.
Ореол и следы извести	Белый винный уксус	Налить на пятно немного теплого белого уксуса, подождать, затем вытереть мягкой тряпочкой насухо.
Металлический блеск. Еженедельная очистка.	Специальное средство для стеклокерамики	Нанести специальное средство для стеклокерамики, предпочтительно с силиконом (защитный эффект).
 Гель  Мочалка. губка для деликатной посуды  порошок  абразивная губка		

• При подключении

ВЫ ЗАМЕТИЛИ, ЧТО:	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ:	ЧТО ДЕЛАТЬ:
Появляется световой сигнал.	Нормальная работа.	Ничего, через 30 секунд сигнал погаснет.
Электросеть отключается.	Неверное подключение прибора.	Убедитесь в правильности. См. раздел Подключение.
Работает только одна сторона.		

• При включении

ВЫ ЗАМЕТИЛИ, ЧТО:	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ:	ЧТО ДЕЛАТЬ:
Панель не работает, индикаторы контрольной панели не включаются.	Нет электропитания. Неправильное электропитание или подключение.	Проверьте предохранители и выключатель
Панель не работает, появляется информация. 	Варочная панель заблокирована	См. раздел о безопасности для детей

• Во время использования

ВЫ ЗАМЕТИЛИ, ЧТО:	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ:	ЧТО ДЕЛАТЬ:
Панель отключается и издает звуковой сигнал каждые 10 секунд, появляется  или F7.	На поверхность что-то пролилось или какой-то предмет попал в панель управления.	Очистите поверхность или извлеките предмет и снова включите программу.
Появляется серия значков: 	Перегрелась электронная цепь.	См. раздел Встраивание.



Если на стеклокерамической поверхности появится даже небольшая царапина или трещина, извлеките плавкие предохранители или воспользуйтесь выключателем, перекрыв электропитание варочной панели, во избежание риска электрического удара. Обратитесь в Сервисную службу.

• ТАБЛИЦА СПОСОБОВ ПРИГОТОВЛЕНИЯ РАЗЛИЧНЫХ БЛЮД

		ЖАРИТЬ КИПАТИТЬ		ВАРИТЬ/ ОБЖАРИВАТЬ ДОВОДИТЬ ДО КИПЕНИЯ ЛЕГКОЕ КИПЕНИЕ		ВАРИТЬ НА МЕДЛЕННОМ ОГНЕ			ПОДДЕР- ЖИВАТЬ ТЕМПЕ- РАТУРУ		
		9	8	7	6	5	4	3	2	1	
СУПЫ	Бульоны						●				
	Густые супы							●			
РЫБА	Быстрый бульон				●						
	Замороженная					●					
СОУСЫ	На основе муки							●			
	С маслом и яйцом								●		
	Готовые соусы									●	
		9	8	7	6	5	4	3	2	1	
ОВОЩИ	Цикорий, шпинат						●				
	Бобовые						●				
	Вареный картофель						●				
	Жареный картофель					●					
	Обжаренный картофель					●					
	Размораживание овощей						●				
МЯСО	Тонкие куски мяса	●									
	Отбивные				●						
	Мясо (жареное)	●									
ФРИ	Замороженный картофель фри	●									
	Свежий картофель фри	●									
		9	8	7	6	5	4	3	2	1	
ВАРИАНТЫ	Сковорода (с того момента, когда начинает шуметь)						●				
	Компоты							●			
	Блинчики			●							
	Сливочные десерты								●		
	Горячий шоколад									●	
	Варенье				●						
	Молоко						●				
	Яичница				●						
	Макароны					●					
	Детское питание (водяная баня)								●		
	Жаркое						●				
	Рис					●					
	Рисовая каша							●			